

I.M. PEI. And Suzhou Museum

贝聿铭与苏州博物馆

高福民 主编 徐 宁 倪晓英 著

古吴轩出版社

中国·苏州

《贝聿铭与苏州博物馆》编委会

主 编：高福民

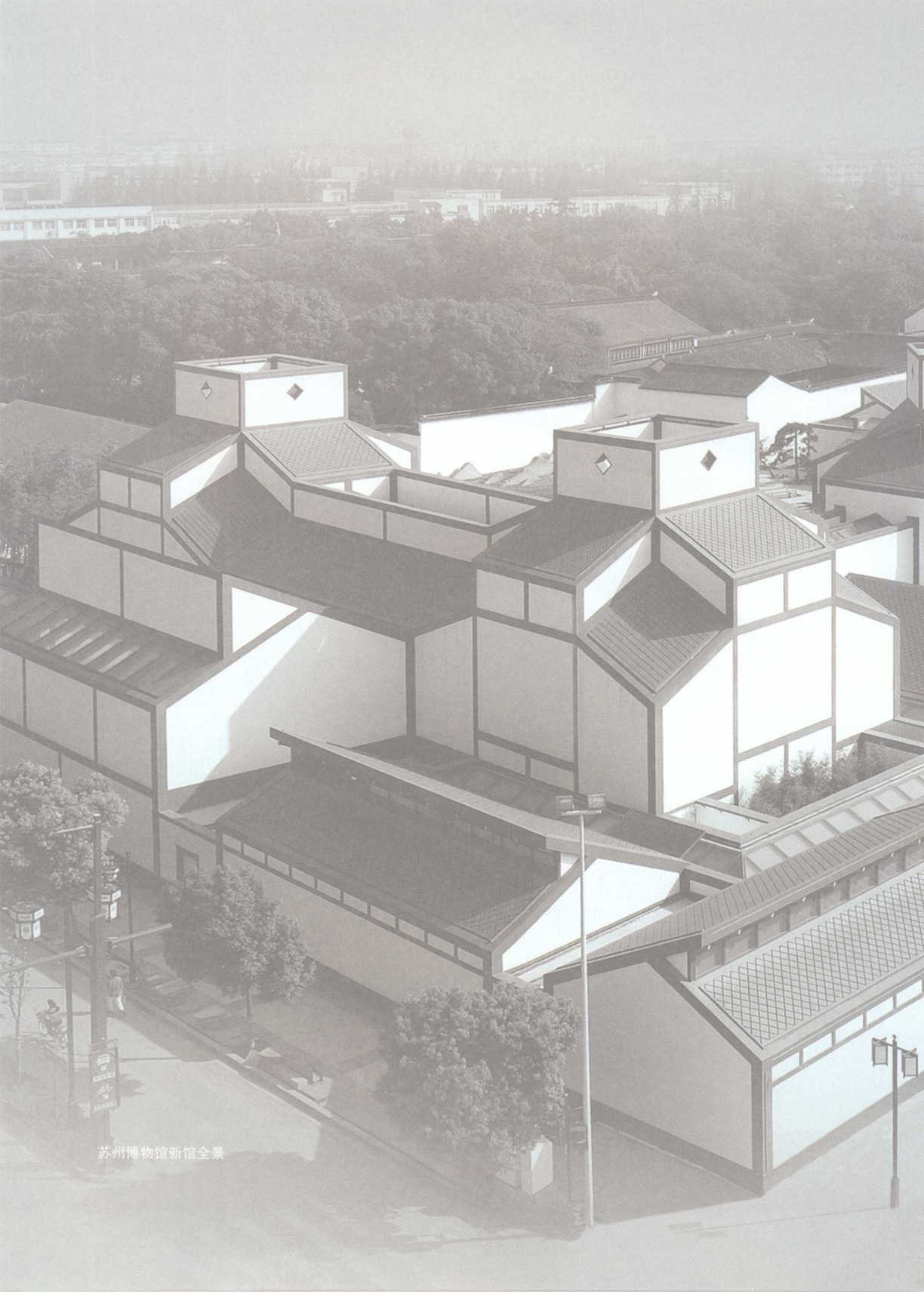
副主编：陈 嵘 张 欣

编 委：缪 智 顾晓宇 张铁铮

尹占群 长 岛



大师的微笑永远是迷人的



苏州博物馆新馆全景





序：建筑在时间之上

苏州是一个谜，悠久的历史 and 古老的文化，引领我们一次次进入时间的迷宫之中：时间是水，而苏州是一只斑斓的振翅的蝴蝶。

在时间的长河中，在火焰与霜雪交织的空间里，苏州城以何等的力量，始终使自己保持着独特的柔美个性和娇好亮丽的面容？这力量来自于何处？深深浅浅的岁月留痕令人怀想联翩。面对如此提问，了解苏州和不了解苏州的人都会说：苏州是一个谜。

“人间天堂”的美誉，“可惜人生，不向吴城住”的感喟，“三生花草梦苏州”的经典吟诵，写尽了时光里属于古老苏州的永恒赞叹。然而，历史在延续，世界在变化，古老的文明迎来了又一个吐故纳新、续写诗篇的契机。

进入新世纪，苏州需要一个新的起点，一个新的标志。这标志应该是自然与文化的和谐与融合，既有传承，又有创新，中西兼顾，匠心独运，突出“苏味”。在新的历史坐标系上，苏州必须以自己的方式，作出新的回答。

由建筑大师贝聿铭先生亲自设计的苏州博物馆新馆，是苏州在新世纪之初率先向世人，向无限延伸的历史时空交出的一份答卷。一位名冠全球的智慧老人，用自己最丰富的情感和经验，把凝聚自己一生勇气和

智慧的封笔之作留给了故乡。苏州博物馆本身就是一件艺术品。他赋予历史街区以新的生命，并以建筑艺术的方式，完美拉近了他与故乡苏州之间业已逝远了的时间距离。他的赤子情怀、他的创新理念、他的卓越智慧，将伴随这座精美的传世之作，永远留在故乡，留在故乡人民心中。

本书以图文相间的形式，详尽记录了建筑大师贝聿铭先生在晚年接受挑战，亲自为故乡苏州设计苏州博物馆新馆的全部过程。在苏州博物馆新馆开馆之际出版此书，无论是对于新开馆的苏州博物馆，还是对于前来参观的广大市民或读者，都是一件具有特殊意义的事情。

也谨将此书的出版，作为献给建筑大师贝聿铭先生的一份薄礼——无论如何，这是一段令人温暖和值得铭记的美好记忆。

我相信，最美的建筑，应该是建筑在时间之上的。时间会给出一切答案。

李鸿民

2007年3月25日

（作者系苏州市文化广播电视管理局兼文物局局长）

城市因您而精彩

——苏州博物馆新馆竣工开馆记

高福民

2006年10月6日，中秋佳节，天气晴好，古城处处，桂花飘香。

下午3时，由世界著名建筑大师贝聿铭担纲设计的苏州博物馆新馆隆重开馆。拙政园历史街区东北街步行街上，苏州博物馆新馆前，中外嘉宾云集，彩灯高挂，彩旗飘扬，一派喜庆景象。

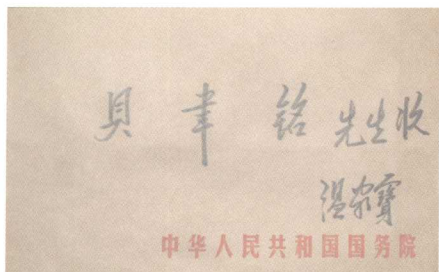
庆典仪式由苏州市政府阎立市长主持，首先由中华人民共和国文化部部长孙家正，宣读了温家宝总理向贝聿铭先生发来的贺信。全文如下：

贝聿铭先生：

大示敬悉。值由先生担纲设计的苏州博物馆新馆竣工之际，谨向先生致以祝贺。先生之建筑设计，独具风格和魅力，享誉世界，也为海内外华人所骄傲。虽未曾与先生会过面，但仰望之诚，难以言表。我因公务在身，不能应命出席苏州新馆开幕典礼，深感遗憾。此复，祈谅是幸。顺祝中秋愉快，身体健康。

温家宝

二零零六年九月廿四日



国务院总理温家宝给贝聿铭发来亲笔信

贝聿铭先生：
大示敬悉，值由先生担纲设计的苏州博物馆新馆竣工之际，谨向先生致以祝贺。先生之建筑设计，独具风格和气力，享誉世界，也为海内外华人开骄傲。虽未曾与先生会过面但仰望之诚，难以言表。我国公务在身，不能应命出席苏州新馆开馆典礼，深感遗憾。此复，祈谅是幸。顺祝中秋愉快，身体健康。
温家宝
二零零六年九月廿四日

当天上午，孙家正在苏州会见了贝聿铭。孙部长向贝聿铭转交了温总理亲笔写给他的贺信，并转达了温总理对贝聿铭先生的敬意。贝聿铭请孙家正向温总理转达他的谢意，并委托孙部长在庆典上宣读。

江苏省省长梁保华，省委常委、苏州市委书记王荣，先后热情洋溢致辞，感谢贝聿铭大师在耄耋之年为中国历史文化名城苏州，留下了一个经典之作、传世之作。苏州博物馆新馆的选址、论证工作历时4年，从2001年6月正式邀请贝聿铭和贝氏建筑设计事务所设计算起，一直到竣工开馆，又有5年余，共9年时间，经历了四任市委书记：梁保华、陈德铭、王珉、王荣，和三任市长：陈德铭、杨卫泽、阎立。

90高龄的贝聿铭脸带微笑、精神矍铄地走到话筒前。可是他一开口就百感交集、语言哽咽：“苏州的同乡们好！我也是苏州人！”他用手帕擦了一下激动的泪花，调整好自己的情绪，继续说：“我离开中国已经73年了，但我的根还在中国、在苏州。我的家在苏州有六百多年的历史。”“我想大概是5年前，你们请我，说可否在您的故乡做一点工作，

我觉得这是应该的。我只是担心有没有这个能力，那时我是85岁。”向来说话谦逊、善于表达的贝老话语一转，脸上露出灿烂笑容，冒出一句正宗的上海苏州乡音：“我在苏州住过一戗（音读 qiang）！”这是贝老在追溯他学生时代，在上海读书时，放假期间回苏州平江路西百花巷老家和狮子林叔叔家的生活，“住过一戗”就是住过一



江苏省省长梁保华在开馆仪式上致辞



贝聿铭先生在开馆典礼上致辞



开馆典礼上，中外嘉宾云集

段时间。“我对家乡苏州有着很深的感情，能够为苏州做一点工作我觉得机会难得，希望新馆的竣工对苏州是一个小小的贡献。老实说，建筑不是一个人的工作，是有好多人参加的，有国家、省、市和苏州市民的支持，才能做成这个工作。所以，今天我向苏州的同乡们致敬，谢谢！”贝聿铭简短的情真意切的即席讲话，打动了现场每个人的心。

在全场热烈的掌声和绚丽缤纷的声声彩炮中，孙家正、梁保华、中国文联主席周巍峙和贝聿铭共同为新馆剪彩。随之，苏州博物馆新馆两扇朱漆大门徐徐开启，人们簇拥着鱼贯而入。包括省委、省政府其他领导，全国政协文史委、国家文物局、国家博物馆和苏州市委、市人大、

市政府、市政协领导，法国总理德维尔潘夫人玛丽·洛尔女士，一些国家的驻华使节，著名博物馆人士、艺术家、科学院和工程院院士、资深建筑与文博专家学者，兄弟省市文化部门、文博单位代表等，莅临观摩。

多达一千一百余件珍贵文物和现代艺术珍品在开馆庆典当天亮相。其中，包括清代徐扬长卷巨作《姑苏繁华图》在内的数百件文物艺术珍品，首次在苏州公开展出。主展区设有“吴地遗珍”、“吴塔国宝”、“吴门书画”、“吴中风雅”这4个富有苏州地方特色的系列常设展览。“吴地遗珍”集中展出苏州地区考古出土的历代珍贵文物，“吴塔国宝”展出苏州虎丘云岩寺塔和瑞光寺塔发现的宋代珍贵佛教文物，“吴门书画”荟集了以明代“吴门四家”为代表的书画精品，“吴中风雅”分类展示了明清时期苏州地区在家具、玉器、竹木牙角器、瓷器、织绣服饰等工



苏州博物馆新馆开馆典礼



孙家正部长（中）会见贝聿铭先生

艺方面的突出成就。位于新馆东部的现代艺术厅，则展出了蜚声当代艺坛的杰出华人艺术家赵无极、蔡国强和徐冰“三巨头”的作品。传统和现代交相辉映的艺术盛宴，成为了苏州博物馆新馆继承与创新、传统与现代完美融合设计理念的延伸和象征。

开馆当晚，明月升空，分外皎洁。苏州市委、市政府举行庆祝酒会后，中外嘉宾再度齐聚苏州博物馆新馆，共度中秋良宵。为款待贵宾，苏州市文广局精心准备了一台文艺晚会。夜色中的苏博新馆，忠王府古戏台上，丝竹声缥缈悠扬，桂花香若隐若现，别有一番韵味。贝聿铭携夫人、儿孙们一起，全家大团圆，第一次在故乡欣赏了中秋之月。赏月时，苏州市政府阎立市长和市委徐国强副书记将苏州镇湖绣娘、高级工艺美术

师姚惠芬耗时半年完成的贝聿铭肖像交到贝老手中。为庆祝苏州博物馆新馆开馆,苏州刺绣研究所和镇湖绣娘姚惠芬各为贝聿铭绣了一幅肖像。另一幅作品将珍藏在苏州博物馆,使每一位参观者都能与这位大师神交。看着作品与自己如此神似,贝老非常开心。他拉过自己的孙儿,连说“拍张照片,拍张照片”。

在开馆庆典的两三日里,贝聿铭个人兴致勃勃举办了两次活动。一次是10月5日晚在狮子林指柏轩举行家宴。另一次是10月7日晚在苏州博物馆新馆举行招待180名海外嘉宾的酒会,专门请来了精彩的芭蕾舞、小提琴、钢琴和琵琶演出,还有蔡国强的焰火表演,特别是在银色



苏州市领导陪同贝聿铭大师进入博物馆新馆

的月光下游览苏州环古城河夜景，给海外嘉宾留下了美好的印象。

二

由于贝聿铭在国际建筑界不平凡的经历和业绩，苏州博物馆新馆的规划建筑方案，从一开始就引起广泛关注。以85岁高龄重新出山的贝老，在被他自己称为“圣地”的苏州博物馆新馆，承受了“人生最重要的挑战”。

5年中，贝老对苏州博物馆新馆建设，倾注了全部心血。他不仅亲自担纲设计，还不辞辛劳五次亲临现场指导，对建筑和园艺的每个细节，都提出具体可行的建议和要求，力求完美。用他自己的话说，“每前进一步，都要研究一下中国文化和苏州的传统。”他对自己提出了挑战，就是要造一座不只是遵循了中国和苏州的传统，还有21世纪创新理念的作品。这座建筑不会破坏拙政园历史街区的整体风貌，不会与苏州古城传统的风貌“争高低”，但也决不会被周边的建筑所淹没。贝聿铭贯彻的一条设计原则是“中而新，苏而新”、“不高不大不突出”。如今，他终于把圆满的句号，画在了故乡的土地上。

来自中外的专家学者和兄弟省市博物馆馆长，对苏州博物馆新馆给予了高度评价。

著名的文物古建专家罗哲文说，贝先生对苏州博物馆的设计，吸收了传统建筑的内涵，然后再进行创造，我认为是很成功的。同济大学著名学者阮仪三说，贝先生的这个建筑，很好地理解了中国建筑中的苏州特色，又有现代建筑的技巧，这是一个与苏州古城肌理相结合又个性鲜明的建筑，与周围的建筑是一种对话，非常协调，所谓“和而不同”，就是这样的境界，我认为苏博新馆设计案例，可以进我们的教科书。美

国大都会博物馆亚洲艺术部主任屈志仁说,作为中国博物馆建筑的典范,苏州博物馆新馆创造了新的建筑风格。来自上海、南京等地博物馆的负责人,交口赞誉苏州博物馆新馆“体现了苏州特色”,“非常有创意”,“每一个展馆都很精致”,“让人耳目一新”。

苏州博物馆新馆不仅赢得了专家学者的一致好评,也让中外游客纷纷“惊艳”。庆典结束后的第二天,10月7日,苏州博物馆新馆正式面向公众开放。市民和游客一大早就在博物馆门口排起了长队,当天吸引观众即超过6000人次。本地媒体报道,一位无锡的游客在游览中激动地赞叹:“太美了,我看到了现在国内建筑很少能见到的虚实关系和线条韵律,整个风格是很和谐的。”一对来自北京的夫妇说:“我们在苏州游玩,参观苏州博物馆新馆,是最大的收获。”一对美国夫妇慕名专程从纽约赶来,他们用最简短清晰的英文表达了对博物馆的喜欢,说:“贝先生很棒!博物馆很棒!里面的藏品很棒!”

苏博新馆从开馆到现在,不断掀起了苏州历史上从未有过的博物馆参观热潮,开馆第一个月,参观人数突破12万人次,到第100天,参观人数突破20万人次。争相观摩的本地市民和蜂拥而至的各地游客,用最直接的行动,表达了他们对贝聿铭先生的无限敬意和对苏博新馆的由衷喜爱。

三

大师把一件完美的作品留在了家乡,留在了苏州,留给了苏州的现在和未来。它不仅仅是贝聿铭杰出设计成就的体现,更凝聚了大师对家乡的深厚感情。

开馆当天上午,他在接受苏州媒体采访时说:“这是我最尽心的一